

2008 m. gruodžio 1 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas (Korkein oikeus (Suomija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) — Baudžiamoji byla prieš Artur Leymann, Aleksei Pustovarov

(Byla C-388/08 PPU) ⁽¹⁾

(Policijos ir teisminis bendradarbiavimas baudžiamosiose bylose — Pagrindų sprendimas 2002/584/TVR — 27 straipsnis — Europos arešto orderis ir perdavimo tarp valstybių narių procedūra — Baudžiamojo persekiojimo apribojimo principas — Sutikimo procedūra)

(2009/C 44/38)

Proceso kalba: suomių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Korkein oikeus

Šalys pagrindinėje baudžiamojoje byloje

Artur Leymann, Aleksei Pustovarov

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Korkein oikeus* — 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos (OL L 190, p. 1, 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 6 t., p. 34) 27 straipsnio 2, 3 ir 4 dalių išaiškinimas — Veikos, kuria grindžiamas kaltinimas, aprašymo skirtumas nuo veikos, kuria grindžiamas arešto orderis — „Kitos nusikalstamos veikos nei ta, dėl kurios (asmuo) yra perduotas“ sąvoka — Būtinybė imtis sutikimo procedūros

Rezoliucinė dalis

1. Siekiant nustatyti, ar nagrinėjama nusikalstama veikla 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos 27 straipsnio 2 dalies prasme yra „kita nusikalstama veika“ nei ta, dėl kurios įvyko perdavimas, ir reikalauja pagrindų sprendimo 27 straipsnio 3 dalies g punkte ir 4 dalyje numatytos sutikimo procedūros, reikia patikrinti, ar nusikalstamos veiklos sudėties, remiantis jos teisiniu aprašymu išduodančioje valstybėje narėje, požymiai yra tokie patys, dėl kurių asmuo buvo perduotas, ir ar duomenys Europos arešto orderyje bei vėlesniame procesiniame dokumente pakankamai sutampa. Laiko ir vietos aplinkybių pakeitimai leistini, jeigu jie susiję su faktais, kurie buvo nustatyti išduodančioje valstybėje narėje per procedūrą dėl arešto orderio aprašyto elgesio, jie nekeičia nusikalstamos veikos pobūdžio ir dėl jų neatsi-

randa nevykdymo pagrindai pagal pagrindų sprendimo 3 ir 4 straipsnius.

2. Pagrindinės bylos aplinkybėmis nusikalstamos veikos aprašymo pakeitimas, susijęs su nagrinėjamų narkotinių medžiagų rūšimi, savaime negali pagrįsti „kitos nusikalstamos veikos“ nei ta, dėl kurios įvyko perdavimas, pagrindų sprendimo 27 straipsnio 2 dalies prasme.

3. Pagrindų sprendimo 2002/584 27 straipsnio 3 dalies c punkte numatytą išimtį reikia aiškinti taip, kad esant „kitai nusikalstamai veikai“ nei ta, dėl kurios įvyko perdavimas, reikia prašyti ir gauti sutikimą pagal pagrindų sprendimo 27 straipsnio 4 dalį tuomet, kai turi būti įvykdyta laisvės atėmimo bausmė. Perduotas asmuo gali būti persekiojamas ir nuteistas už tokią nusikalstamą veiką iki bus gautas sutikimas, jeigu per su šia nusikalstama veikla susijusį ikiteisminį ar baudžiamąjį tyrimą netaikoma laisvės apribojimo priemonė. Tačiau pagrindų sprendimo 27 straipsnio 3 dalies c punkte numatyta išimtis nedraudžia taikyti perduotam asmeniui laisvės apribojimo priemonę iki bus gautas sprendimas, jeigu šis apribojimas pateisinamas kitais Europos arešto orderio nurodytais kaltinimais.

⁽¹⁾ OL C 272, 2008 10 25.

2008 m. gruodžio 19 d. Teisingumo Teismo (septintoji kolegija) nutartis byloje (Verwaltungsgerichtshof (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Deniz Sahin prieš Bundesminister für Inneres

(Byla C-551/07) ⁽¹⁾

(Procedūros reglamento 104 straipsnio 3 dalis — Direktyva 2004/38/EB — EB 18 ir EB 39 straipsniai — Teisė į pagarbą šeimos gyvenimui — Trečiosios valstybės piliečio, atvykusio į valstybę narę kaip prieglobsčio prašytojo ir vėliau sudariusio santuoką su kitos valstybės narės piliete, teisė gyventi šalyje)

(2009/C 44/39)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Verwaltungsgerichtshof